

1.6 כשהחתן בא לקחת את הכלה ואומרים:

אפתחו לבאב,
ולערוס בואבה.
והאתו לערוס ללעריס,
לא יכסר לבאב (ר"א).

פתחו את הדלת,
כי הכלה עומדת בשער,
ותנו את הכלה לחתן,
כדי שלא ישבור את הדלת.



אשתו הלב

והערוס בואבה

והאתו הערוס ללעריס

לְכִסּוּ הַבָּאב

לְכִסּוּ הַבָּאב וְאַתָּה בְּרִידֶךָ

2.6 כאשר החתן מקדש את הכלה בטבעת נאמרת ברכה זו:

לבסכת לח'אתם, ואנא בארידכ.

עודתי על לך (מילולית: לך) את הטבעת,

ואני רוצה אותך.

אלהים ישאריך לעד ויוסף לך.

(יהיו) אלפי ברכות "מזל טוב".

די על ידך.

רבי ידימכ ויידכ.
יכוֹן אלף מברוכ.
אידי עלא אידכ (ני"מ).



רבי ידימכ ויזידכ

יכוֹן אלף מברוכ

אידי עלי אידכ

בַּיָּא עֲרוּסְתָא וְאַתְרוּתְהָ אֲלֵמָאן

וְיִכּוֹן הַטּוֹב מְשֻׁכּוֹר בֵּין הַנָּשִׁים

בִּירַח לֵךְ הָעֲרִיס

וְשִׂירְכּוּ בַּלְכָּאִים

אִכְתֵּף וְשָׂחָא וְתוֹרְהָ

וְתוֹף חֲסִיבָא מַא אֲגַמְחָהּ

אִדָּא מַעֲדָא סַחֲבָה

מִן הָא לַיְלִיָּה אֲחֵרְהָ

הָא וְשַׁמְעָא מַלְחָטִי

הָא וְחַטְיָנָהּ בַּלְחָעָה

הָא וְאַלף הַחֲמֵד לֵהּ בַּיָּא רִישִׁי

הָא וְעַלִּי הָא הַעֲבָה

הָא וְכָל אֲיַדִּי

עָא וְכֵלָּא עַלִּי יוֹמֵה

הַלְיוֹם עֲרִיס לְאִין

הָא וְאַשְׁלַחְהּ עֲרִיס לְאִין

בַּיָּא וְחִינְתָּאֵךְ מִן הַבָּאב

בַּיָּא וְחִינְתָּאֵךְ מִן הַטּוֹחַ

בַּיָּא וְדַוְלָתָא עֲרוּסְתָא

בַּיָּא מַשְׁחָדָהּ וְשִׁרְוֹחַ



3.6 כשהחתן משקה את הכלה בכוס, מברכים אותה במלים אלה:

יא ערוסתנא ויא ברוש לאלמאן,
וציך-כלחלו משפור בין נאס.
בארב כל-לעריס
ושרבכ בלכאס (ני"מ).

הוי, כלתנו, הוי, ענק יהלום.
מניך הויפס, האנשים מודים עליהם.
החתן בירך אותך
והשקה אותך בכוס.



4.6 בעת הסרת ההנומה מונים לחתן ואומרים:

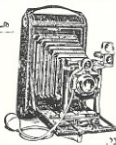
כשופ וציה ונדרה,
ושופ חסנה מא אגמלה!
אזא ענדב סאחבה,
מן הלילה הברד (ני"מ).

גלה מניה, והסתכל בה.
ראה ויפיה, כמה יפה היא!
אם יש לך חברה,
מלילה זה עזוב אותה!

5.6 ברכה שאפשר להסב אותה לחתן או לכלה, ובה הם משולים לנר:

הא שמונעא סלטאני,
הא וחטינא בלכאענה,
הא ואלף לחמדללה, יא רבי,
הא ועלא הסאעה (ני"ח).

הוי נר-ישלטאני,
שמוננה בחדר האורחים (מילולית: אולם).
אלך תרותו, אלוהי.
הנה (הגיעה) השעה.



6.6 גם כאן מייחידים ברכה לרווק או לרווקה:

הא וכלאידני,¹¹
הא וכלא עלא יומני,¹²
הליום ערס פלאן,¹³
הא ונישאללה ערס פלאן (ר"א).

"מזל טוב" ברא יומנו.
היום חתונת פלוני,
מי יתן (ותהי) חתונת אלמוני.

7.6 עם תום טקס הנישואין, כאשר הכלה עוזבת את בית הוריה, אומרת משפחת החתן להורי הכלה:

יא וגיינאכוֹן מן לבאב,
יא וגיינאכוֹן מן סטוח.
יא ועטונא ערוסתנא.
יא מאחידאה ונרוח (ני"מ).

באנו אליכם דרך (מילולית: מן) הדלת.
באנו אליכם דרך (מילולית: מן) הגג.
תנו לנו את כלתנו,
נקחנה ונלך.



המשך בגליון הבא



21 ראת מליה הערה 4.
22 אים צמינים בשורה הבאה את שם הכלה משתנה הכינוי ל"יומה".
23 כאן בניינים מן סטוח.
24 כאן באה המלה כלא (כל) = דשא) כספל של ברכה.